

Gönnerbeiträge auf Postcheckkonto 25-9933-8

Mit dem Abschnitt Ihres Einzahlungsscheines sind sie zum Bezug von 2 Freikarten für das Gönnerkonzert vom 15. August 1990 im Kongresshaus sowie zu weiteren Vergünstigungen berechtigt.

Versements pour les concerts d'été: CCP 25-9933-8

Le récépissé postal vous donne droit à 2 entrées gratuites au concert dédié aux amis de l'orchestre du 15 août 1990 au Palais des Congrès ainsi qu'à d'autres réductions.

Abonnementskonzerte und Musiktheater Concerts d'abonnement et Théâtre lyrique

Auf Anfrage senden wir Ihnen gerne unser Generalprogramm der Saison 1990/91 zu.

Sur demande, nous vous enverrons volontiers notre programme général de la saison 1990/91.

ORCHESTERGESELLSCHAFT BIEL
SOCIÉTÉ D'ORCHESTRE DE BIENNE
Rüschlistrasse 22, 2500 Biel-Bienne 3
Tel. 032 23 66 60

Freilichtspiele des Städtebundtheaters Biel/Solothurn

Biel, Park der Stiftung Charles Neuhaus (evtl. Stadttheater)
20.15 Uhr.

Abendkasse ab 19.15 Uhr. Kein Vorverkauf.

Tel. 182 gibt ab 18.30 Uhr Auskunft über den Spielort.

Das Orchester, Komödie von Jean Anouilh

Fr/Ve 3.8. Di/Ma 14.8.

Di/Ma 7.8. Di/Ma 21.8.

Sa/Sa 11.8.

Diplom-Veranstaltung Musiktheater-Werkstatt Biel

Représentation d'examen de l'Atelier lyrique de Bienne

Park der Stiftung Charles Neuhaus, 20.00 Uhr

Parc de la Fondation Neuhaus, 20.00 h

La finta giardiniera, Oper von W.A. Mozart

Mi/Me 29.8.

Fr/Ve 31.8. (ev. Sa/Sa 1.9.)

Mi/Me 5.9. (ev. Do/Je 6.9.)

Fr/Ve 7.9. (ev. Sa/Sa 8.9.)

Sommerkonzerte
Concerts d'été
90

ORCHESTERGESELLSCHAFT BIEL SOCIÉTÉ D'ORCHESTRE DE BIENNE

Schweizerischer Musikerverband
Union Suisse des Artistes musiciens

Sommerkonzerte 1990

Es gehört zur jahrzehntelangen Bieler Musiktradition, dass der Sommer von angehenden Berufsmusikern jugendlich belebt wird. Im Juli konzertiert im Stadtpark das sich seit einigen Jahren erfreulich bewährende Ausbildungsorchester des SMV (Schweiz. Musikerverband).

Das Bieler Symphonieorchester, verstärkt durch Volontäre des SMV, wird im August spielen. Das Gönnerkonzert im Kongresshaus, solistisch von den Bieler Pianisten Rada Petkova und Bertrand Roulet betreut, dürfte besonderes Interesse finden. An einer Matinee der Interlakner Festwochen wird das Bieler Orchester unter Grzegorz Nowak und der «Bielerin» Brigitte Meyer mit einem Beethoven-Programm zu Gast sein.

Die September-Konzerte stehen wiederum im Zeichen der Zusammenarbeit mit dem Genfer CIEM (Concours International d'Exécution Musicale Genève). In drei Finalkonzerten misst sich junge Virtuosität aus der ganzen Welt. Dieses Jahr Geiger, Pianisten und Kontrabassisten.

Besonders erwähnt sei, dass ein Teil der Konzerte – auch diejenigen im August, die wegen zweifelhafter Witterung nicht im Freien durchgeführt werden können – im renovierten Volkshaus-Saal stattfinden.

Für einen musikalisch angereicherten Sommer ist gesorgt. Bereichern Sie unsere Konzerte durch Ihren Besuch.

Eduard Benz

Concerts d'été 1990

Une tradition musicale biennoise, vieille de quelques décennies, veut que les concerts d'été soient animés par la jeunesse d'étudiants en formation professionnelle.

L'orchestre de perfectionnement de l'USDAM (Union Suisse des Artistes Musiciens) qui fait ses preuves depuis quelques années donnera des concerts au mois de juillet au Parc de la ville.

L'Orchestre symphonique de Bienne, renforcé des volontaires USDAM, jouera au mois d'août. Les amis de l'orchestre peuvent particulièrement se réjouir du concert annuel qui leur est dédié et qui accueillera cette fois les pianistes biennois Rada Petkova et Bertrand Roulet. L'orchestre biennois sera en outre l'invité du Festival d'Interlaken où il interprétera un programme Beethoven lors d'une matinée avec Grzegorz Nowak et la «biennoise» Brigitte Meyer.

Les concerts du mois de septembre sont de nouveau sous le signe de la collaboration avec le CIEM (Concours International d'Exécution Musicale Genève). De jeunes talents du monde entier se mesureront lors de trois finales dans les registres violon, piano et contrebasse.

Notons spécialement qu'une partie des concerts – ceux du mois d'août qui ne pourront avoir lieu à l'extérieur pour des raisons météorologiques – se déroulera dans la salle rénovée de la Maison du Peuple.

Nous avons pourvu à un été riche en musique. Que votre visite vienne enrichir nos concerts.

Sommerkonzerte Concerts d'été

Juli/Juillet

Ausbildungsorchester SMV Orchestre de perfectionnement USDAM

Samstag/Samedi 14. 20.30 h
Stadtpark/Parc de la ville
(evtl. Stadttheater
év. Théâtre municipal)

Eröffnungskonzert Concert d'ouverture

Dir.: Matthias Aeschbacher
Sol.: Jakob Hefti
Hornquartett
Quatuor de cor
Dvořák – Schumann – Bizet

Mittwoch/Mercredi 18. 20.30 h
Stadtpark/Parc de la ville
(evtl. Stadttheater
év. Théâtre municipal)

Bläserkonzert Concert pour vents

Dir.: Kurt Meier
Guy Michel
Berger – Gabrieli – Koetsier –
Ticciati

Donnerstag/Jeudi 19. 20.30 h
Schlosspark Nidau
Parc du château de Nidau
(evtl. Kirche/Eglise)

Bläserkonzert Concert pour vents

Dir.: Kurt Meier
Guy Michel
Programm wie 18.7.
Même programme que le 18.7.

Freitag/Vendredi 20. 20.30 h
Stadtpark/Parc de la ville
(evtl. Stadttheater
év. Théâtre municipal)

Big Band Konzert Concert Big Band SMV-Big Band

Dir.: Andy Harder
Programm nach Ansage
Programm selon annonce



Samstag/Samedi 21. 20.30 h
Stadtpark/Parc de la ville
(evtl. Stadttheater
év. Théâtre municipal)

Sinfoniekonzert Concert symphonique

Dir.: Matthias Aeschbacher
Sol.: Isaac Duarte
Oboe/Hautbois
Beethoven – Mozart – Dvořák

Mittwoch/Mercredi 25. 20.30 h
Stadtpark/Parc de la ville
(evtl. Stadttheater
év. Théâtre municipal)

Sinfoniekonzert Concert symphonique

Dir.: Jost Meier
Sol.: Matthias Walpen
Violoncello/Violoncelle
Rossini – Tschaikowsky –
Liadow – Liszt

Samstag/Samedi 28. 20.30 h
Stadtpark/Parc de la ville
(evtl. Stadttheater
év. Théâtre municipal)

Konzert Concert

Dir.: Harri Rodmann
Sol.: Afonso Venturieri
Fagott/Basson
von Weber – von Suppé –
Joh. Strauss – Jos. Strauss

**Bieler Symphonieorchester
OGB in Zusammenarbeit mit
dem Schweizerischen
Musikerverband (SMV)
Orchestre symphonique de
Bienna SOB en collaboration
avec l'Union Suisse des artistes
musiciens (USDAM)**

Sonntag/Dimanche 12. 10.30 h
Interlaken
Konzerthalle Casino Kursaal
**Interlakner Festwochen
Festival d'Interlaken**
Dir.: Grzegorz Nowak
Sol.: Brigitte Meyer
Klavier/Piano
Beethoven

August/Août

Mittwoch/Mercredi 1. 16.30 h
Stadtpark/Parc de la ville
(evtl. Volkshaus
év. Maison du Peuple)
**1.-August-Feier im Park
(Sommerkonzert 1)
1er Août au parc
(1er concert d'été)**
Dir.: Fabrizio Ventura
Chabrier – Gershwin

Samstag/Samedi 4. 20.30 h
Stadtpark/Parc de la ville
(evtl. Volkshaus
év. Maison du Peuple)
**Sommerkonzert 2
2e concert d'été**
Dir.: Daniel Kleiner
Brahms – Sibelius – Grieg

Montag/Lundi 6. 20.30 h
Schlosspark Nidau
Parc du Château de Nidau
(evtl. Kirche/Eglise)
**Sommerkonzert 2 in Nidau
2e concert d'été à Nidau**
Gleiches Programm wie 4.8.
Même programme que le 4.8.

Mittwoch/Mercredi 8. 20.30 h
Stadtpark/Parc de la ville
(evtl. Volkshaus
év. Maison du Peuple)
**Sommerkonzert 3
3e concert d'été**
Dir.: Dario Lucantoni
Sol.: Maria Slatinaru-Nistor
Sopran/Soprano
Verdi – Ponchielli – Mascagni –
Puccini

Mittwoch/Mercredi 15. 20.30 h
Kongresshaus
Palais des Congrès
**Gönnerkonzert
Concert dédié aux amis
de l'orchestre**
Dir.: Fabrizio Ventura
Sol.: Rada Petkova
Klavier/Piano
Bertrand Roulet
Klavier/Piano
Faure – Poulenc – Beethoven

Samstag/Samedi 18. 20.30 h
Park Stiftung Neuhaus
Parc de la Fondation Neuhaus
(evtl. Volkshaus
év. Maison du Peuple)
**Sommerkonzert 6
6e concert d'été**
Dir.: Michel Philippe
Animation:
Christoph Borer
Zauberer/Magicien
Joh. Strauss – Jos. Strauss –
Fucik – Zieher

Montag/Lundi 20. 20.30 h
Sandgrube Brugg
(evtl. Kirchengemeindehaus)
**Sommerkonzert 6
6e concert d'été**
Gleiches Programm wie 18.8.
Même programme que le 18.8.

September/Septembre

Mittwoch/Mercredi 22. 20.30 h
St. Petersinsel/Ile de St.-Pierre
(evtl. Kirche Ligerz
Eglise de Gléresse

Sommerkonzert 7 7e concert d'été

Dir.: Fabrizio Ventura
Sol.: Margarete Jungen
Sopran/Soprano
Marc Baumgartner
Horn/Cor
Mozart – Wagner – Mahler

Samstag/Samedi 25. 20.30 h
Volkshaus
Maison du Peuple

Sommerkonzert 8 8e concert d'été

Dir.: Martin Clay Brunson
Sol.: Andel Strube
Blockflöte
Sacchini – Vivaldi –
Telemann – Strawinsky

Donnerstag/Jeudi 6. 20.30 h
Volkshaus/Maison du Peuple
**CIEM (Concours International
d'Exécution Musicale)
Genève 1990**

Dir.: Fabrizio Ventura
Finale Violine/Violon

Sonntag/Dimanche 9. 17.00 h
Kongresshaus
Palais des Congrès

CIEM (Concours International d'Exécution Musicale) Genève 1990

Dir.: Vladimir Conta
Finale Klavier/Piano

Dienstag/Mardi 11. 20.30 h
Volkshaus/Maison du Peuple

CIEM (Concours International d'Exécution Musicale) Genève 1990

Dir.: Marc Tardue
Finale Kontrabass/Contrebasse

Bei schlechter Witterung: Auskunft ab 19.00 Uhr, Tel. 182
En cas de mauvais temps: Renseignements dès 19.00 h, tél. 182

Programmänderungen vorbehalten!
Changements de programme réservés!